



ЭТО ТОЛЬКО  
НАЧАЛО

2018

Г. САНКТ-ПЕТЕРБУРГ  
20-23 НОЯБРЯ

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ФЕСТИВАЛЬ ДЕБЮТНЫХ ФИЛЬМОВ «НАЧАЛО»  
INTERNATIONAL DEBUT FILMS FESTIVAL «NACHALO»

XVII

## Политика конфиденциальности Privacy Policy

Политика обработки персональных данных (далее – Политика или Политика конфиденциальности) разработана в соответствии с Федеральным законом от 27.07.2006. №152-ФЗ «О персональных данных» (далее – ФЗ-152).

Настоящая Политика определяет порядок обработки персональных данных и меры по обеспечению безопасности персональных данных у владельца сайта Кинофестиваль «Начало» (festival-nachalo.ru), далее Оператора.

Целью настоящей политики конфиденциальности является обеспечение защиты прав и свобод человека и гражданина при обработке его персональных данных, в том числе защиты прав на неприкосновенность частной жизни, личную и семейную тайну.

**Если Вы не согласны с условиями**

The personal data processing policy (hereinafter – the Policy or Privacy policy) is developed in accordance with the Federal law of 07/27/2006 No. 152 – FZ «On personal data» (hereinafter-FZ-152).

This Policy defines the procedure for personal data processing and measures to ensure the security of personal data from the website owner the Film Festival «NACHALO» (festival-nachalo.ru), then the Operator.

The purpose of this Privacy policy is to ensure the protection of the rights and freedoms of man and citizen in the personal data processing, including the protection of rights to privacy, personal and family secrets.

**If you don't agree to the terms of our**

**нашей Политики  
конфиденциальности, не  
используйте сайт:  
festival-nachalo.ru!**

Настоящая Политика содержит  
следующую информацию:

- цель обработки персональных данных;
- перечень персональных данных, на обработку которых дается согласие субъекта персональных данных;
- перечень действий с персональными данными, на совершение которых дается согласие, общее описание используемых оператором способов обработки персональных данных;
- срок, в течение которого действует согласие субъекта персональных данных, а также способ его отзыва, если иное не установлено федеральным законом;
- информацию о том, как можно отозвать свое согласие на обработку персональных данных;
- как мы собираем статистику посещений нашего сайта.

## **ОСНОВНЫЕ ПОНЯТИЯ**

**Персональные данные** - любая информация, относящаяся к прямо или косвенно определенному или определяемому физическому лицу (субъекту персональных данных);

**Оператор** - государственный орган, муниципальный орган, юридическое или физическое лицо, самостоятельно

**Privacy Policy, don't use the site:  
festival-nachalo.ru!**

This Policy contains the following  
information:

- purpose of personal data processing;
- the list of personal data for processing of which the consent of the personal data subject is given;
- the list of actions with personal data, for which the consent is given, a general description of the methods used by the operator for personal data processing;
- the period during which the consent of the personal data subject is valid, as well as the method of its withdrawal, unless otherwise provided by Federal law;
- information on how you can withdraw your consent to the personal data processing;
- how we collect statistics of visits to our site.

## **BASIC CONCEPT**

**Personal data** - any information relating to an identified or identifiable individual (the subject of personal data);

**Operator** - state body, municipal body, legal or physical person, independently or jointly with other persons organizing and

или совместно с другими лицами организующие и (или) осуществляющие обработку персональных данных, а также определяющие цели обработки персональных данных, состав персональных данных, подлежащих обработке, действия (операции), совершаемые с персональными данными;

**Обработка персональных данных** - любое действие (операция) или совокупность действий (операций), совершаемых с использованием средств автоматизации или без использования таких средств с персональными данными, включая сбор, запись, систематизацию, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), извлечение, использование, передачу (распространение, предоставление, доступ), обезличивание, блокирование, удаление, уничтожение персональных данных;

## **СПОСОБЫ И СРОКИ ОБРАБОТКИ ПЕРСОНАЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИИ**

- обработка персональных данных Пользователя осуществляется без ограничения срока, любым законным способом, в том числе в информационных системах персональных данных с использованием средств автоматизации или без использования таких средств.

- Персональные данные Пользователя

(or) carrying out the processing of personal data, as well as determining the purpose of personal data processing, the composition of personal data to be processed, actions (operations) performed with personal data;

**The personal data processing**- any action (operation) or a set of actions (operations) performed using automation or without the use of such means with personal data, including collection, recording, systematization, accumulation, storage, clarification (update, change), extraction, use, transfer (distribution, provision, access), depersonalization, blocking, deletion, destruction of personal data;

## **METHODS AND TIME OF PERSONAL INFORMATION PROCESSING**

- personal data processing of the User is carried out without limitation of time, in any legal way, including information systems of personal data using automation or without the use of such means.

- The User's personal data may be

могут быть переданы уполномоченным органам государственной власти Российской Федерации только по основаниям и в порядке, установленном законодательством Российской Федерации.

- При утрате или разглашении персональных данных Администрация сайта информирует Пользователя об утрате или разглашении персональных данных.

- Администрация сайта принимает необходимые организационные и технические меры для защиты персональной информации Пользователя от неправомерного или случайного доступа, уничтожения, изменения, блокирования, копирования, распространения, а также от иных неправомерных действий третьих лиц.

- Администрация сайта совместно с Пользователем принимает все необходимые меры по предотвращению убытков или иных отрицательных последствий, вызванных утратой или разглашением персональных данных Пользователя.

## **ОБЯЗАТЕЛЬСТВА СТОРОН**

### **Пользователь обязан:**

- Предоставить информацию о персональных данных, необходимую для пользования Сайтом.

transferred to the authorized state authorities of the Russian Federation only on the grounds and in the manner established by the legislation of the Russian Federation.

- In case of loss or disclosure of personal data, the site Administration informs the User about the loss or disclosure of personal data.

- The site Administration takes all necessary organizational and technical measures to protect the User's personal information from unauthorized or accidental access, destruction, modification, blocking, copying, distribution, as well as other illegal third party actions.

- The site administration together with the User accepts all necessary measures to prevent losses or other negative consequences caused by the loss or disclosure of the User's personal data.

## **THE OBLIGATIONS OF THE PARTIES**

### **The user is obliged:**

- Provide information about personal data necessary for the use of the site.

- Обновить, дополнить предоставленную информацию о персональных данных в случае изменения данной информации.

### **Администрация сайта обязана:**

- Использовать полученную информацию исключительно для целей, указанных в данной политике конфиденциальности;

- Обеспечить хранение конфиденциальной информации в тайне, не разглашать без предварительного письменного разрешения Пользователя, а также не осуществлять продажу, обмен, опубликование, либо разглашение иными возможными способами переданных персональных данных Пользователя, за исключением п.п. 5.2. и 5.3. настоящей Политики Конфиденциальности.

- Принимать меры предосторожности для защиты конфиденциальности персональных данных Пользователя согласно порядку, обычно используемого для защиты такого рода информации в существующем деловом обороте.

- Осуществить блокирование персональных данных, относящихся к соответствующему Пользователю, с момента обращения или запроса Пользователя или его законного представителя либо уполномоченного органа по защите прав субъектов

- Update, supplement the provided information on personal data in case of changes in this information.

### **The site Administration is obliged:**

- Use the information obtained only for the purposes specified in this Privacy policy;

- Ensure the storage of confidential information in secret, not to disclose without the prior written permission of the User, and not to sell, exchange, publish or disclose in other possible ways the transferred User's personal data, except for paragraph 5.2. and 5.3. this Privacy policy.

- Ensure the storage of confidential information in secret, not to disclose without the prior written permission of the User, and not to sell, exchange, publish or disclose in other possible ways the transferred personal data of the User, except for paragraph 5.2. and 5.3. this privacy policy.

- To block personal data related to the relevant User, from the moment of application or request of the User or his / her legal representative or the authorized body for protection of the rights of personal data subjects for the period of verification, in case of detection of

персональных данных на период проверки, в случае выявления недостоверных персональных данных или неправомерных действий.

## **ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН**

- Администрация сайта, не исполнившая свои обязательства, несёт ответственность за убытки, понесённые Пользователем в связи с неправомерным использованием персональных данных, в соответствии с законодательством Российской Федерации, за исключением случаев, предусмотренных п.п. 5.2., 5.3. и 7.2. настоящей Политики Конфиденциальности.

- В случае утраты или разглашения Конфиденциальной информации Администрация сайта не несёт ответственность, если данная конфиденциальная информация:

- Стала публичным достоянием до её утраты или разглашения.
- Была получена от третьей стороны до момента её получения Администрацией сайта.
- Была разглашена с согласия Пользователя.

## **РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ**

- До обращения в суд с иском по спорам, возникающим из отношений между Пользователем сайта и Администрацией сайта, обязательным является предъявление претензии

inaccurate personal data or illegal actions.

## **RESPONSIBILITY OF PARTIES**

- The site Administration, which has not fulfilled its obligations, shall liability for losses incurred by the User in connection with illegal use of personal data, in accordance with the legislation of the Russian Federation, except as provided for in paragraph 5.2., 5.3. and 7.2. this Privacy policy.

- In case of loss or disclosure of confidential information, the site Administration is not responsible, if this confidential information:

- Became public prior to its loss or disclosure.
- Was obtained from a third party prior to its receipt site Administration.
- Was disclosed with the consent of the User.

## **DISPUTE RESOLUTION**

- Before applying to the court with a claim for disputes arising from the relationship between the User of the site and the site Administration, it is mandatory to submit a claim (a written proposal for voluntary

(письменного предложения о добровольном урегулировании спора).

- Получатель претензии в течение 30 календарных дней со дня получения претензии, письменно уведомляет заявителя претензии о результатах рассмотрения претензии.

- При недостижении соглашения спор будет передан на рассмотрение в судебный орган в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации.

- К настоящей Политике конфиденциальности и отношениям между Пользователем и Администрацией сайта применяется действующее законодательство Российской Федерации.

## **ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ**

- Администрация сайта вправе вносить изменения в настоящую Политику конфиденциальности без согласия Пользователя.

- Новая Политика конфиденциальности вступает в силу с момента ее размещения на Сайте, если иное не предусмотрено новой

- Все предложения или вопросы по настоящей Политике конфиденциальности следует сообщать по адресу: [org@festival-nachalo.ru](mailto:org@festival-nachalo.ru)

settlement of the dispute).

- The recipient of the claim within 30 calendar days from the date of the claim receipt shall notify the claimant in writing of the claim consideration results.

- If the agreement is not reached, the dispute will be referred to the judicial authority in accordance with the current legislation of the Russian Federation.

- To this privacy Policy and the relationship between the User and the site Administration is used by the current Russian Federation legislation.

## **ADDITIONAL CONDITION**

- The site Administration has the right to make changes to this Privacy policy without the User's consent.

- The new Privacy Policy comes into force from the moment it is posted on the Website, unless otherwise provided by the new one.

- All suggestions or questions regarding this Privacy Policy should be reported to: [org@festival-nachalo.ru](mailto:org@festival-nachalo.ru)

- Действующая Политика конфиденциальности размещена на странице по адресу:  
[http://festival-nachalo.ru/Политика конфиденциальности\\_\\_Privacy Policy.pdf](http://festival-nachalo.ru/Политика%20конфиденциальности__Privacy%20Policy.pdf)

## **СБОР СТАТИСТИКИ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ «КУКИ»**

Сайт festival-nachalo.ru использует сервис веб-аналитики Яндекс.Метрика, предоставляемый компанией ООО «ЯНДЕКС», 119021, Россия, Москва, ул. Л. Толстого, 16 (далее — Яндекс).

Сервис Яндекс.Метрика использует технологию “cookie” — небольшие текстовые файлы, размещаемые на компьютере пользователей с целью анализа их пользовательской активности.

Собранная при помощи cookie информация не может идентифицировать вас, однако может помочь нам улучшить работу нашего сайта. Информация об использовании вами данного сайта, собранная при помощи cookie, будет передаваться Яндексу и храниться на сервере Яндекса в ЕС и Российской Федерации. Яндекс будет обрабатывать эту информацию для оценки использования вами сайта, составления для нас отчетов о деятельности нашего сайта, и предоставления других услуг. Яндекс обрабатывает эту информацию в порядке, установленном в условиях использования сервиса Яндекс.Метрика.

- The current Privacy Policy is available on the page at [http://festival-nachalo.ru/Политика конфиденциальности\\_\\_Privacy Policy.pdf](http://festival-nachalo.ru/Политика%20конфиденциальности__Privacy%20Policy.pdf)

## **COLLECTION OF STATISTICS AND USE OF «COOKIES»**

The website festival-nachalo.ru uses the web Analytics service Yandex.Metric provided by the company "YANDEX", 16, L. Tolstoy str., Moscow, 119021, Russia (hereinafter — Yandex).

Service Yandex.Metric uses the technology of "cookies" - small text files placed on the user's computer in order to analyze their user activity.

The information collected by the «cookie» can't identify you, but it can help us to improve our site. Information about your use of this site collected by the «cookie» will be transmitted to Yandex and stored on Yandex server in the EU and the Russian Federation. Yandex will process this information to evaluate your use of the site, to compile reports on our site activities, and to provide other services. Yandex processes this information in the manner prescribed in the terms of use of Yandex.Metric service.



Вы можете отказаться от использования файлов cookie, выбрав соответствующие настройки в браузере. Также вы можете использовать инструмент: <https://yandex.ru/support/metrika/general/opt-out.html>  
Однако это может повлиять на работу некоторых функций сайта.

**Используя этот сайт, вы соглашаетесь на обработку данных о вас Яндексом в порядке и целях, указанных выше.**

В случае возможности различной трактовки русскоязычного оригинала Политики конфиденциальности и английского перевода, преимущество отдается оригиналу.

You can refuse the use of «cookies» by selecting the appropriate settings on your browser. Also you can use the tool: <https://yandex.ru/support/metrika/general/opt-out.html>  
However, this may affect some features of the site.

**By using this site, you agree to Yandex processing data about you in the manner and for the purposes specified above.**

In case of different interpretation possibility of the Russian-language original privacy policy and English translation, the advantage is given to the original.